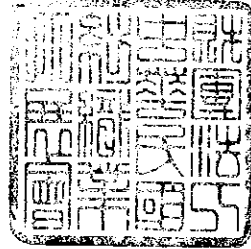




財團  
法人

# 中華民國紡織業拓展會 函

檔 號	
保存年限	



機關地址：100 台北市愛國東路二十二號紡拓大樓  
 傳真號碼：(02) 2394 3245, 2391 7712  
 承辦單位：市場拓展處  
 承辦人：林淳琛  
 聯絡電話：(02) 2341 7251 分機 2318

受文者：紡織相關公會

速別：最速件  
 密等及解密條件：  
 發文日期：99年6月8日  
 發文字號：紡(99)市字第 01628 號  
 附件：如文

訂

主旨：檢送中華民國對外貿易發展協會「2010年俄羅斯西伯利亞二線城市拓銷團」  
 廣宣稿、參加辦法及報名表如附件，惠請 貴公會協助轉知會員廠商參考，  
 並請有意參加之廠商逕與該會聯絡，至鈞公誼。

說明：依據中華民國對外貿易發展協會 99年6月4日外拓字第 09922004206 號函  
 辦理。

正本：紡織相關公會  
 副本：中華民國對外貿易發展協會  
 抄件：本會市場拓展處 (含附件)

線

董事長 王文淵

依照分層負責規定 授權單位主管決行
----------------------

請  
貼  
網  
6/9

中華民國對外貿易發展協會 函

附件

機關地址：台北市 11012 基隆路 1 段 333 號 6 樓  
傳 真：02-2757-6653  
聯 絡 人：市場拓展處 陳怡錚  
電子郵件：tanya@taitra.org.tw  
聯絡電話：02-2725-5200 分機：1573



受文者：中華民國紡織業拓展會

發文日期：中華民國 99 年 6 月 4 日  
發文字號：外拓字第 09922004206 號  
速別：最速件  
密等及解密條件或保密期限：  
附件：徵展通知、參加辦法、報名表

主旨：本會刻正籌組「2010年俄羅斯西伯利亞二線城市拓銷團」，敬請周知並鼓勵 貴會所屬會員廠商報名參加。

說明：

- 一、俄國消費市場規模居東歐之首，係我國重點拓銷目標。俄國最大商業中心為莫斯科，惟人口逾百萬且具市場潛能之二線城市仍有13個，鑒於我商前往不易，本會爰擬組團協助廠商前往拓銷。
- 二、本拓銷團特色為一國多點之區域性拓銷，而西伯利亞地區更為本會首次組團前往。本拓銷團預計於本（99）年9月5日至9月20日前往鄂木斯克（Omsk）、新西伯利亞（Novosibirsk）、托木斯克（Tomsk）及莫斯科（Moscow）等4城市，除將依據廠商旨趣辦理一對一貿易洽談，期間亦將安排參觀考察當地銷售通路。
- 三、西伯利亞幅員涵蓋俄國75%，為俄國經濟成長動能來源。本團所擬訪問之3城市均隸屬西西伯利亞經濟區。該經濟區為俄國最大石油工業基地、第二大煤炭基地、第三大黑色冶金工業中心，其他原物料極為豐富，尤其是油氣儲量更是驚人

(註：油氣占俄國總出口逾6成)，如採油量占全俄70%、天然氣產量占全俄90%、煤炭產量占全俄40%、鋼鐵產量占全俄20%。本團拓銷目標之區域特性為資源豐富、輕工業相對不發達、依賴原物料出口、居民所得逐漸增加、而可支配所得亦隨而提增。故本案定位為綜合產品拓銷團，將以各式產業機械、資通訊、生技、電機電子、建材五金、手工具、紡織、螺絲螺帽、文具禮品、汽車零配件、體育用品等為重點徵集產業。隨函檢附徵展通知、參加辦法及報名表(各乙份)，併請 卓參。

正本：中華民國紡織業拓展會  
副本：本會莫斯科台灣貿易中心

中華民國對外貿易發展協會



## 「2010年俄羅斯西伯利亞二線城市拓銷團」報名表

統一編號	1.本公司為 96 年度經濟部表揚之出進口績優廠商----- <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 2.本公司曾獲得磐石獎或小巨人獎 ----- <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 3.本公司為 OBM(自有品牌)----- <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否		
公司名稱	中文：	負責人	成立年限
	英文：		
報名類別	<input type="checkbox"/> 一般廠商 <input type="checkbox"/> 國內科學區或加工出口區廠商		
地 址	中文： <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
	英文：(請參考中華郵政全球資訊網-中文地址英譯 <a href="http://www.post.gov.tw/post/internet/f_searchzone/index.jsp?ID=190103">http://www.post.gov.tw/post/internet/f_searchzone/index.jsp?ID=190103</a> )		
公司電話		公司傳真	
公司 E-mail		公司網址	
拓銷團聯絡人	中文姓名	分機：	E-mail
參團人員資料	中文姓名	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	英文姓名
	中文職稱		英文職稱
	手機號碼		E-mail
主要展品 (最多填寫五項)	中文：		
	英文：		
擬洽商談對象 (請填寫)	(請詳列欲洽談之目標對象，俾利洽邀安排) 中文： 英文：		
推薦旅行社	<input type="checkbox"/> 本公司推薦 _____ 旅行社 (以推薦一家為限) 旅行社電話：_____ 旅行社聯絡人：_____ 曾承辦之商務團體：_____ <input type="checkbox"/> 本公司不推薦。 (未填寫者，視為放棄推薦權利，請參考附件「廠商推薦旅行社說明」)		
受 ECFA 衝擊產業優惠專區	為協助受 ECFA 影響產業之廠商減輕海外拓銷負擔，該等行業廠商報名可享有廠商分攤費 5 折優惠。申請要件如下： (1). 有出口實績紀錄之出口商或成立未滿 2 年尚無出口紀錄之出口商，請提供自家工廠或配合工廠之工廠登記證號(仍生產中者)，以證明確實出口 MIT 產品。 (2). 如為工廠型態、非出口商者，請提供工廠登記證號(仍生產中者)。 (3). 已獲得經濟部工業局推動之「台灣製產品 MIT 標章證明」者，僅需提供此證明，即可接受折扣補助。 貴公司如符合申請條件，請勾選下列產業選項：(請打勾) <input type="checkbox"/> 毛巾 <input type="checkbox"/> 製鞋 <input type="checkbox"/> 寢具 <input type="checkbox"/> 織襪 <input type="checkbox"/> 內衣 <input type="checkbox"/> 毛衣 <input type="checkbox"/> 石材 <input type="checkbox"/> 陶瓷 <input type="checkbox"/> 小家電 <input type="checkbox"/> 成衣 <input type="checkbox"/> 泳裝 <input type="checkbox"/> 袋包箱 <input type="checkbox"/> 中藥 <input type="checkbox"/> 農藥 <input type="checkbox"/> 環境用藥 <input type="checkbox"/> 動物用藥 <input type="checkbox"/> 木竹製品 工廠登記證號(八碼)：		

※本公司保證所有填寫資料均為真實且正確，且未冒用或盜用任何第三人之資料。如有不實或不正確之情事，自願被取消參加資格。

※本公司已詳細閱讀，充份瞭解並願遵守 貴會「2010年俄羅斯西伯利亞二線城市拓銷團」活動參加辦法所述各項及同意 貴會保留是否接受本公司參加之權利。

此致 中華民國對外貿易發展協會

公司印鑑：\_\_\_\_\_

負責人印鑑：\_\_\_\_\_

報名日期： 年 月 日



## 「2010年俄羅斯西伯利亞二線城市拓銷團」參加辦法

### 一、組團說明：

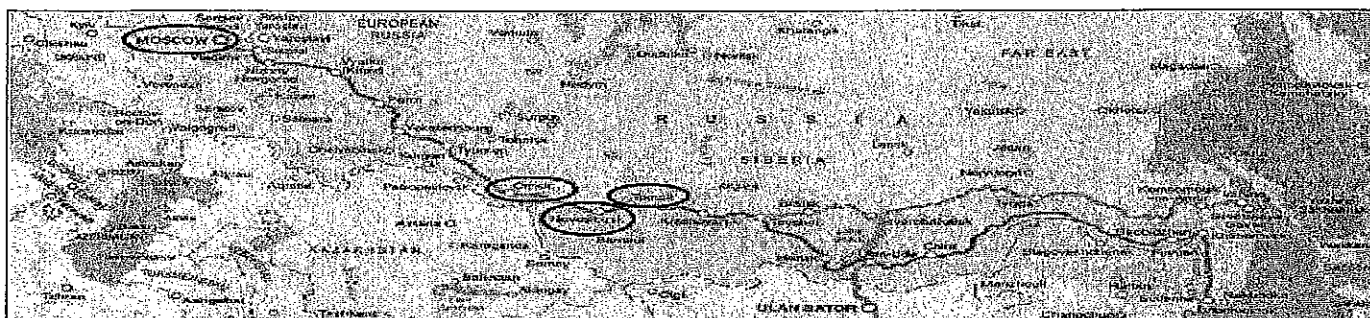
(一)委辦單位：經濟部國際貿易局

(二)活動簡介：

名稱：2010年俄羅斯西伯利亞二線城市拓銷團

日期：2010年9月5日至9月20日

拓銷目標：鄂木斯克(Omsk)、新西伯利亞(Novosibirsk)、托木斯克(Tomsk)、莫斯科(Moscow)



鄂木斯克	俄國第8大城(按人口計)、西伯利亞第2大城，鄂木斯克州首府，人口113萬(註：該州人口為201萬人)。東距莫斯科2,589KM。石油化工業、機械製造(農機、汽車及拖拉機零部件、儀錶等)、輕工(紡織、皮革)及食品工業發達。
新西伯利亞	俄國第3大城(按人口計)、西伯利亞第1大城，新西伯利亞州首府，人口141萬(註：該州人口為265萬人)。東距莫斯科3,550KM。主要工業城市和交通樞紐，以機器製造業、金屬加工工業為主，電力工業、食品工業、化學工業、黑色冶金和有色冶金業也很發達。
托木斯克	俄國科技創新型經濟特區所在地，人口50萬(註：該州人口104萬人)。東距莫斯科3,850KM。電子、生物科技、資通訊技術、新材料、奈米科技發達。
莫斯科	俄國首都暨第1大城，人口約1,000萬，為俄羅斯最主要商業活動中心。

(三)預定徵集團員家數：15家。

(四)適於參加之產業：綜合性產品(如各式產業機械、資通訊、生技、電機電子、建材五金、手工具、紡織、螺絲螺帽、文具禮品、汽車零配件、體育用品等)。

### 二、參加廠商資格：

必須為我國政府立案之廠商，在經濟部及外貿協會(以下稱本會)無處分紀錄且最近一年有出口實績者(公司成立未滿兩年者不在此限)。

### 三、報名手續：

(一)報名應齊備文件及費用：

1.報名表一份(正或影本)。

2.參團公司產品電子圖檔(180x180pixels規格電子檔，俾印製團員名冊)或產品型錄本1份。

3.參加保證金(請提供即期支票正本或匯款收據影本)。

4.廠商分攤費(請提供即期支票正本或匯款收據影本)。

(二) 報名方式：

1. 請以正楷填寫報名表並加蓋公司章與負責人印鑑後，傳真至：02-27576335。
2. 經本會確認①收訖廠商鈐印正本報名表、②保證金與分攤費用及③符合參團資格後，廠商即正式完成報名參團手續，本會將以書面通知參加組團會議。

(三) 報名日期：即日起至99年6月20日止，或額滿截止。

(四) 聯絡名址：

依本辦法規定，須為書面通知時，應向下列地址送達，並註明承辦人。

- 外貿協會：11012台北市基隆路1段333號5樓 市場拓展處歐非組陳怡錚專員，  
電話：(02) 27255200分機1573，[tanya@taitra.org.tw](mailto:tanya@taitra.org.tw)
- 參團廠商：如報名表所載地址。

四、參團相關費用及付款辦法：

(一) 費用項目：

1. 參團保證金：每公司/單位新台幣2萬元整。繳交保證金後，即確認履行參團承諾，且全程參與期間，無違反本辦法第七條第(一)款規定，本會將於活動結束，逕自保證金款中扣除廠商應繳付費用後，無息返還餘額。

2. 廠商分攤費：每公司/單位新台幣4萬元整。

※為協助受 ECFA 影響產業之廠商(17項產業如下：毛巾、製鞋、寢具、織襪、內衣、毛衣、石材、陶瓷、小家電、成衣、泳裝、袋包箱、中藥、農藥、環境用藥、動物用藥及木竹製品)減輕海外拓銷負擔，該等行業廠商報名可享有廠商分攤費 5 折優惠。申請要件如下：

- (1) 有出口實績紀錄之出口商或成立未滿 2 年尚無出口紀錄之出口商(請提供自家工廠或配合工廠之工廠登記證號(仍生產中者)，以證明確實出口 MIT 產品。
- (2) 如為工廠型態、非出口商者，請提供工廠登記證號(仍生產中者)。
- (3) 已獲得經濟部工業局推動之「台灣製產品MIT標章證明」者，僅需提供此證明，即可接受折扣補助。

3. 加收廠商分攤費：科學園區或加工出口區廠商：參團單次費用逾新台幣1萬元，依分攤費金額，加收20%。

(註：依據經濟部國際貿易局94年12月23日貿展字第094025050230號函決議辦理。)

(二) 付款規定：

參團公司/單位應於報名時即繳付「保證金」及「廠商分攤費」，符合本條第(一)-3類別廠商應併繳付「加收廠商分攤費」。

(三) 繳費方式：

相關費用請以新台幣即期支票或銀行電匯方式繳付。

即期支票付款：受款人抬頭為「中華民國對外貿易發展協會」，並加附劃線及「禁止背書轉讓」字樣，掛號郵寄本會活動承辦人收。

銀行電匯付款：請匯付至「合作金庫商業銀行股份有限公司世貿分行」，帳號為5056-765-767605，並註明本會繳款通知單號及參團活動名稱。

五、廠商退出參團之處理：

- (一) 廠商因非歸屬本會因素，退出參團時，須應以書面通知本會，否則仍應遵守本辦法相關規定。
- (二) 廠商依前項規定通知申請退出參團，已繳保證金與廠商分攤費，依下列方式處理：
  1. 保證金：  
在組團會議日期前以書面通知本會者，全額無息退還。組團會議後退出者，由本會逕沒收已繳本項費用。
  2. 廠商分攤費：  
在組團會議日期後七日內(含)以書面通知本會者，全額無息退還，組團會議後退出者，本會將逕扣除已發生相關團務業務費用後，無息返還餘額。

六、外貿協會應辦理事務部分：

- (一) 負責事務部份：
  1. 相關活動場地之規劃、布置設計及分配。
  2. 編製團員名冊。
  3. 海外宣傳。
  4. 提供動態商情及市場資料。
  5. 派員隨團協助。
- (二) 統籌利用廠商分攤款，繳付相關團務費用：
  1. 相關活動場地租金及相關布置費用。
  2. 團員名冊印製費。
  3. 辦理國內、外前置行銷活動。
  4. 會場必要設備安排(註：如通訊網路服務，惟需視實際業務需要及場地單位供應能力)。

七、參團廠商應負責事務部分：

- (一) 應遵守事項部份：
  1. 參加廠商須派員準時出席相關會議。
  2. 為維護整體形象，廠商如須於其展示/洽談區域內張貼任何宣傳品，請事先妥為規劃，並先通知本會。
  3. 參加廠商不得與其他非本團團員共用其攤位，亦不得擅自轉讓攤位。
  4. 廠商須派員於活動期間內到場看顧樣品接洽交易，並協助提供資料以便本會分析市場及統計推銷成果，其涉及業務機密部分，本會將予審慎保密。
  5. 參加廠商之展品、出版品及所提供之團員名冊刊登產品圖文，不得涉及商品仿冒或侵害國內外其他廠商之專利權、商標權及智慧財產權，如涉及仿冒事宜，由廠商自行負擔所有責任，並支付衍生之訴訟仲裁等費用，以及活動主辦國行政或司法裁定之賠償或罰鍰。
  6. 參加人員必須依照團務會議公決之行程全程參與，如無法參加，請參考本辦法第五條「廠商退出參團之處理」。
  7. 參加人員應有團隊精神，遵守團務會議決定事項，服從團長之指揮與領導及本會工作人員之協調。

- 8.活動結束後應適當處理其展示/樣品及宣傳品。
- 9.不做任何損及其他業者之利益或國家名譽之行為。
- 10.參加人員於團體活動時應服裝整齊並遵守國際禮儀。
- 11.標示Made in China之樣品不得參加。

參加廠商活動期間如有違反前述規定者，列入不良廠商紀錄，並視情況於一至三年內不接受其參加本會任何國內、外推廣活動，其情節重大者，並報請政府有關機關處理。

(二) 參團廠商負擔費用部份：

1. 繳付廠商分攤費予外貿協會統籌運用支付相關團務業務費用。
2. 參加廠商代表之食宿、機票、簽證、交通、行李超重與因攜帶展示/樣品所發生之關稅等費用。
3. 凡因天災、罷工、戰爭、內亂、運輸受阻、航班取消、我國或外國政府之措施等不可抗力或不可歸責本會之事由所衍生之損失與費用。
4. 其他臨時發生，無法以外貿協會預算容納之費用。

八、其他事項：本辦法未規定事項，適用中華民國民法或其他法律規定。



# 「2010年俄羅斯西伯利亞二線城市拓銷團」

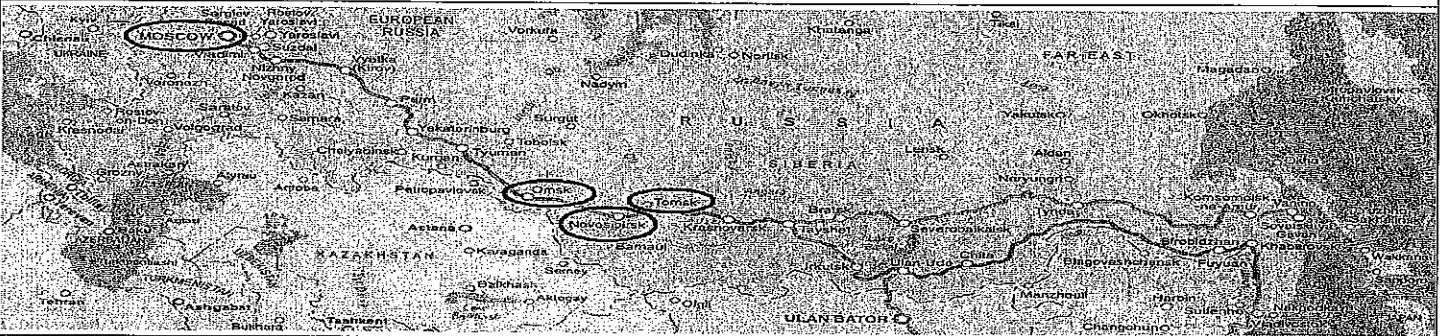
## 歡迎報名

西伯利亞為俄羅斯境內北亞一片廣袤土地，面積 1,310 萬平方公里，占俄國 75%領土。該區為俄國最大石油工業基地、第二大煤炭基地、第三大黑色冶金工業中心，地下資源極為豐富，其石油與天然氣儲量驚人。目前該經濟區採油量占全俄 70%、天然氣產量占全俄 90%、煤炭產量占全俄 40%、鋼鐵產量占全俄 20%。油氣向占俄國出口逾 6 成，為俄國經濟成長動能來源。18 世紀俄羅斯科學家暨教育家米哈伊爾·羅蒙諾索夫(Mikhail Lomonosov)曾預言道：「西伯利亞將會促進俄羅斯的強大。」

為協助業者加強開拓俄國市場，外貿協會特精選我國業者較不易自行前往之西伯利亞 3 大城市（隸屬西西伯利亞經濟區）與最主要商業中心莫斯科組團前往拓銷。拓銷活動除將依據廠商旨趣於各城市辦理 1 對 1 貿易洽談，期間亦將安排參觀考察當地銷售通路（如賣場等），機會難得，敬請把握。

日期：2010年9月5日至9月20日

地點：鄂木斯克(Omsk)、新西伯利亞(Novosibirsk)、托木斯克(Tomsk)、莫斯科(Moscow)



鄂木斯克	俄國第8大城(按人口計)、西伯利亞第2大城，鄂木斯克州首府，人口113萬（註：該州人口為201萬人）。東距莫斯科2,589KM。石油化工業、機械製造（農機、汽車及拖拉機零部件、儀錶等）、輕工（紡織、皮革）及食品工業發達。
新西伯利亞	俄國第3大城(按人口計)、西伯利亞第1大城，新西伯利亞州首府，人口141萬（註：該州人口為265萬人）。東距莫斯科3,550KM。主要工業城市和交通樞紐，以機器製造業、金屬加工工業為主，電力工業、食品工業、化學工業、黑色冶金和有色冶金業也很發達。
托木斯克	俄國科技創新型經濟特區所在地，人口50萬（註：該州人口104萬人）。東距莫斯科3,850KM。電子、生物科技、資通信技術、新材料、奈米科技發達。
莫斯科	俄國首都暨第1大城，人口約1,000萬，為俄羅斯最主要商業活動中心。

適合拓銷項目：綜合性產品（如各式產業機械、資通訊、生技、電機電子、建材五金、手工具、紡織、螺絲螺帽、文具禮品、汽車零配件、體育用品等）。

參團費用：1. 保證金：新台幣2萬元整（活動結束後無息退還）。

2. 分攤費：新台幣4萬元整（註：旅費自理）。

報名日期：自即日起至 99 年 6 月 20 日，預計徵集 15 家，額滿提前截止。

本團承辦人：外貿協會市場拓展處陳怡錚專員，電話：(02)27255200轉1573分機，Email: [tanya@taitra.org.tw](mailto:tanya@taitra.org.tw)。

索取「2010年俄羅斯西伯利亞二線城市拓銷團」正式報名表，請傳真至 Fax: 02-27576335

公司名稱			統一編號	
主要拓銷產品				
聯絡人		聯絡電話	分機:	
e-mail		傳真號碼		

委辦單位：經濟部國際貿易局

主辦單位：中華民國對外貿易發展協會